

活動消息
LATEST NEWS

11-14.11

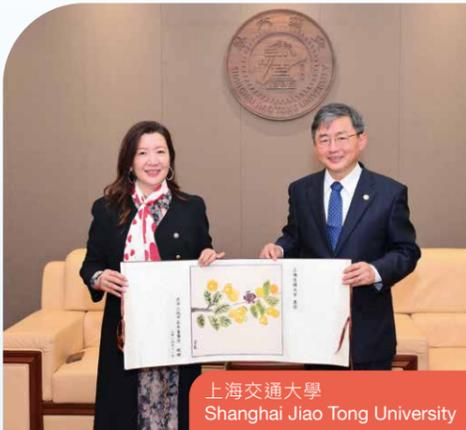
董事局上海蘇州山東參訪團 Board of Directors' visits to Shanghai, Suzhou & Shandong

鄧明慧主席率領董事局成員到訪上海、蘇州及山東濟南，並拜會了上海市委統戰部、復旦大學、上海交通大學及華東師範大學，以及與本院中西醫代表團參觀了蘇州九龍醫院及蘇州禧華婦產醫院，更與山東中醫藥大學簽署合作框架協議，以持續推動與內地不同領域的交流合作。

Ms. TANG Ming Wai, Mandy, the Chairman, led Board Members to Shanghai, Suzhou, and Jinan, Shandong, where they met with members of the United Front Work Department of the CPC Shanghai Municipal Committee, Fudan University, Shanghai Jiao Tong University, East China Normal University. Along with TWGHs Chinese-Western Medicine representatives, they also visited Suzhou Kowloon Hospital and Suzhou Heiwa Maternity Hospital, and signed a cooperation framework agreement with Shandong University of Traditional Chinese Medicine to continue promoting exchanges and cooperation with the Mainland in various areas.



鄧明慧主席（前排左五）和董事局成員與上海市委統戰部副部長王珏女士（前排左四）合照。Ms. TANG Ming Wai, Mandy (first row, left 5), the Chairman, and other Board Members took a group photo with Ms. WANG Jue (first row, left 4), Vice Minister of United Front Work Department of the CPC Shanghai Municipal Committee.



上海交通大學
Shanghai Jiao Tong University



復旦大學
Fudan University



為深化內地與香港中醫藥交流合作，鄧明慧主席（左三）與山東中醫藥大學校長李可建先生（右三）簽署合作框架協議。To strengthen cooperation in Chinese medicine between the mainland of China and Hong Kong, Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 3), the Chairman, and Mr. LI Kejian (right 3), President of Shandong University of Traditional Chinese Medicine, signed a cooperation framework agreement.



服務焦點
SERVICE FOCUS 22.11

東華三院譚鑑標兒童發展中心 開幕暨命名典禮 Opening cum Naming Ceremony of TWGHs Tam Kam Bui Child Development Centre

典禮邀得勞工及福利局常任秘書長劉焯太平紳士（右六）擔任主禮嘉賓，並由鄧明慧主席（左六）、善長譚李慧翹女士（右五）、董事局成員及行政總監蘇祐安先生（左一）一同參與。

The Ceremony was officiated by Ms. LAU Yim, Alice, JP (right 6), Permanent Secretary for Labour and Welfare, along with Ms. TANG Ming Wai, Mandy (left 6), the Chairman, the donor Mrs. TAM LI Wai Kiu (right 5), Board Members and Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive.

服務焦點
SERVICE FOCUS 26.10

勞工及福利局暨社會福利署義工隊 探訪小欖綜合康復服務大樓 The Labour and Welfare Bureau and the Social Welfare Department Volunteers Visited Siu Lam Integrated Rehabilitation Services Complex

勞工及福利局局長孫玉茜太平紳士帶領近100名勞工及福利局及社會福利署義工隊成員探訪本院小欖綜合康復服務大樓，並舉行「關愛頌歌賀國慶」活動以推動傷健共融，超過100名服務使用者參與。

The Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare, took nearly 100 volunteers of the Labour and Welfare Bureau and Social Welfare Department to Siu Lam Integrated Rehabilitation Services Complex of TWGHs. There they joined the "Caring Singing Celebration for National Day" event along with over 100 service users in promoting disability inclusion together.



勞工及福利局局長孫玉茜太平紳士（左一）、社會福利署署長李佩詩太平紳士（右三）、本院林筱曼總理（右二）與社會服務科主管婁振陽先生（右一）一同支持活動。The Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (left 1), Secretary for Labour and Welfare, Miss LEE Pui Sze, Charmaine, JP (right 3), Director of Social Welfare, Ms. Joyce LAM (right 2), Director of TWGHs and Mr. LOW Chen Yang, Joe (right 1), Head of Community Services Division, threw their weight behind the event.

